

InActiv Blue®

Pathogen inactivating and DNA/RNA stabilizing transport medium

document reference: FP09 I117 R01 B.2
update: 08/12/2023

*For in vitro diagnostic use only
For professional use only*



InActiv Blue®

Pathogen und DNA/RNA-stabilisierendes Transportmedium

Dokumentenreferenz: FP09 I117 R01 B.2
Aktualisierung: 08.12.2023

*Nur für die diagnostische in-vitro-Anwendung.
Nur für den professionellen Gebrauch*



AT TEST LABORATORY IM TESTLABOR

Sur le site de prélèvement - Op de plaats van collectie:

AU LABORATOIRE D'ESSAI IN HET TESTLABORATORIUM

At collection site - An der Probenahmestelle:

Samples should be analyzed within 30 days upon sample collection. Invert tube 10 times to ensure that the complete inner surface of the tube (and swab) have been in contact with the inactivating buffer solution. Use validated laboratory procedures for PCR testing. Demonstrated compatibility with the test platforms listed in the table below (non-exhaustive list). Proben sollten innerhalb von 30 Tagen nach der Probenentnahme analysiert werden. Das Röhrchen zehnmal umdrehen, um sicherzustellen, dass die gesamte Innenfläche des Röhrchens (und der Tupfer) mit der inaktivierenden Pufferlösung in Berührung gekommen sind. Verwenden Sie für PCR-Tests validierte Laborverfahren. Nachgewiesene Kompatibilität mit den Testplattformen, die in der nachstehenden Tabelle aufgeführt sind (nicht erschöpfende Liste).

Les échantillons doivent être analysés dans les 30 jours suivant leur prélèvement. Retournez le tube 10 fois pour vous assurer que toute la surface intérieure du tube (et l'écouvillon) ont été en contact avec la solution tampon neutralisante. Employez des procédures de laboratoire validées pour les tests PCR. Compatibilité démontrée avec les plates-formes d'essai énumérées dans le tableau ci-dessous (liste non exhaustive). Analyseer het staal binnen de 30 dagen na collectie. Draai de tube verticaal 10 maal om zodat de volledige binnenkant van de tube (en de wisser) in contact zijn geweest met de inactiverende bufferoplossing. Gebruik gevalideerde laboprocedures voor PCR testen. Gekende en bewezen compatibiliteit met de testplatforms uit onderstaande lijst.

INTENDED USE

InActiv Blue® is a pathogen inactivating and DNA/RNA stabilizing medium used for transport of naso- or oropharyngeal swabs, or saliva sampled from patients for in vitro diagnostic testing on the presence of genetic material of a virus by RT-qPCR or other molecular method (SARS-CoV-2, influenza A/B, RSV A/B).

GENERAL INFORMATION / COMPOSITION

InActiv Blue® abrogates the infectious potential of collected patient material without affecting the integrity of the RNA to be used in a diagnostic test based on RT-qPCR or other molecular method. InActiv Blue® also functions as a lysis buffer. It contains guanidine thiocyanate and N-lauroylsarcosine for pathogen and DNase/RNase inactivation. Complete product composition is provided in the MSDS

MATERIAL INCLUDED

REF IB_TUB: PP tube (flat bottom) filled with 2 mL InActiv Blue®
A certificate of analysis and MSDS are available upon request or can be downloaded from the website www.inactivblue.com.

MATERIAL NEEDED (NOT PROVIDED)

- Nasopharyngeal or oropharyngeal swabs: it is advised to only use synthetic (flocked) fiber swabs with plastic or wire shafts and not to use calcium alginate or cotton swabs or swabs with wooden shafts as these may inhibit molecular tests¹. Ideally, the breakpoint of the swab is not higher than 8 cm (3.15 inch).
- Accessories for saliva collection (e.g. Blue Collect™).

SPECIMEN TYPE

- Nose/throat respiratory secretion collected by naso- or oropharyngeal swab.
- Saliva collected by spitting.

PERFORMANCE PARAMETERS

- InActiv Blue® completely inactivates SARS-CoV-2, influenza and RSV virus within 5 minutes.
- Also excellent inactivation of other viruses, yeast and bacteria. More info upon request.
- InActiv Blue® maintains stability of RNA in saliva and swab for > 30 days.
- Robust formulation: proven stability after repeated freezing/thawing the sample. Same stability performance for samples stored at 4 °C, 20 °C or 37 °C.
- More details: www.inactivblue.com (download 'performance whitepaper' and 'Saliva study'²).

STORAGE/DISPOSAL

- Store reagents between 2-25 °C.
- Keep away from direct (sun) light.
- Do not use after expiry date.
- InActiv Blue® needs to be disposed in accordance with local regulations for disposal of medical devices / hazardous substances.
- As indicated in the warning section below, contact between InActiv Blue® and bleach must be avoided.

WARNINGS AND PRECAUTIONS WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN



DO NOT DECONTAMINATE TUBES OR LAB ENVIRONMENT WITH BLEACH! InActiv Blue® contains guanidine thiocyanate that in combination with hypochlorite may form harmful cyanide gas.

RÖHRCHEN ODER UMGEBUNG NICHT MIT BLEICHE DEKONTAMINIEREN! InActiv Blue® enthält Guanidinthiocyanat, das in Kombination mit Natriumhypochlorit gefährliches Cyanidgas bilden kann.



Harmful if swallowed, causes severe skin burns and eye damage, harmful to aquatic life with long lasting effects.

Gesundheitsschädlich bei Verschlucken, verursacht schwere Verätzungen der Haut und schwere Augenschäden, schädlich für Wasserorganismen mit langfristiger Wirkung.

All human, organic material should be considered potentially infectious. Handle all specimens as if capable of transmitting viruses. Always wear protective clothing when handling specimens and reagent (gloves, lab vest, surgical mask, eye/face protection).

Alle organischen Materialien humanen Ursprungs sind als potenziell infektiös anzusehen. Alle Proben sind so zu handhaben, als könnten sie Viren übertragen. Bei der Handhabung von Proben und Reagenzien stets Schutzkleidung (Handschuhe, Laborkittel, Operationsmaske, Augen-/Gesichtsschutz) tragen

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

InActiv Blue® ist ein pathogeninaktivierendes und DNA/RNA-stabilisierendes Medium für den Transport von Nasopharyngeal- oder Oropharyngeal-Abstrichtupfern, oder Speichel die von Patienten genommen wurden, um mit In-vitro-Diagnostik mittels RT-qPCR oder anderen molekularen Methoden auf das Vorhandensein von genetischem Material von Viren (SARS-CoV-2, influenza A/B, RSV A/B) zu testen.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN / ZUSAMMENSETZUNG

InActiv Blue® wurde als pathogeninaktivierende und Lyse-Lösung konzipiert, mit der das infektiöse Potenzial des entnommenen Materials beseitigt wird, ohne die Intaktheit von RNA-Proben zu beeinträchtigen, die in diagnostischen RT-qPCR-basierten Tests oder anderen molekularen Methoden verwendet werden. InActiv Blue® enthält Guanidinthiocyanat und N-Lauroylsarcosin zur Virus- und DNase/RNase-Inaktivierung. Die vollständige Produktzusammensetzung ist im Sicherheitsdatenblatt enthalten.

MATERIAL, DAS IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN IST

REF IB_TUB: PP Röhrchen (Flachboden) gefüllt mit 2 mL InActiv Blue®
Ein Analysezertifikat und ein Sicherheitsdatenblatt sind auf Anfrage erhältlich oder können von der Website www.inactivblue.com heruntergeladen werden.

BENÖTIGTES MATERIAL (NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN)

- Nasopharyngeal oder Oropharyngeal-Abstrichtupfer: es wird empfohlen, nur synthetische (beflockte) Faser-Abstrichtupfer mit Kunststoff- oder Drahtschaft und keine Kalziumalginat-haltigen oder Baumwoll-Abstrichtupfer oder Abstrichtupfer mit Holzschaft zu verwenden, da diese molekulare Tests beeinträchtigen können¹. Vergewissern Sie sich, dass der Bruchpunkt des Abstrichtupfers nicht höher als 8 cm liegt.
- Zubehör für SpeichelsammLung (z.B. Blue Collect™).

PROBENTYP

- Atemwegssekrete im Nasen- und Rachenbereich, die mit Nasopharyngeal- oder Oropharyngeal-Abstrichtupfern entnommen werden.
- Speichel gesammelt durch Spucken.

LEISTUNGSPARAMETER

- InActiv Blue® inaktiviert das SARS-CoV-2-, Influenza- und RSV-Virus innerhalb von 5 Minuten vollständig.
- Auch hervorragende Inaktivierung von anderen Viren, Hefen und Bakterien. Mehr Informationen auf Anfrage.
- InActiv Blue® erhält die Stabilität von RNA in Saliva und Swab für > 30 Tage aufrecht.
- Robuste Formulierung: erprobte Stabilität nach wiederholtem Einfrieren/Auftauen der Probe. Gleiche Stabilitätsleistung bei Lagerung der Proben bei 4 °C, 20 °C oder 37 °C.
- Mehr Details: www.inactivblue.com (download 'performance whitepaper' und ' Saliva study'²).

AUFBEWAHRUNG/ENTSORGUNG

- Reagenzien bei 2-25 °C aufbewahren.
- Keinem direkten (Sonnen-)Licht aussetzen.
- Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.
- InActiv Blue® muss in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Medizinprodukten / Gefahrstoffen entsorgt werden.
- Wie im nach folgenden Abschnitt Warnhin weise angegeben, muss der Kontakt zwischen InActiv Blue® und Bleichmittel vermieden werden.

SYMBOL GLOSSARY SYMBOLGLOSSAR

<i>symbols as defined in ISO 15223-1</i> <i>Symbole nach der Definition von ISO 15223-1</i>			
REF	catalogue number - Bestellnummer	LOT	batch code - Chargencode
	use-by date - Verfalldatum		manufacturer - Hersteller
	keep away from sunlight Vor Sonnenlicht schützen		do not re-use - Nicht wiederverwenden
	consult instructions for use Gebrauchsanweisung beachten		temperature limit - Temperaturgrenze
	in vitro diagnostic medical device - Medizinprodukt zur In-vitro-Diagnose		

GHS05 - corrosive to metals, hazard category 1
GHS05 - Korrosiv gegenüber Metallen,
Gefahrenkategorie 1

GHS07 - acute toxicity (oral), category 4
GHS07 - Akute Toxizität (oral), Kategorie 4

instrument	RNA extraction	RT-qPCR
Alinity M (Abbott)	Alinity m Sample Prep Kit 1 #09N18-001 (Abbott)	Alinity m SARS-CoV-2 AMP kit #09N78-090 (Abbott)
BioFire FilmArray (Biomérieux)	BioFire Respiratory 2.1 plus Panel (Biomérieux)	
CFX96 (Bio-Rad)	Real-Prep Viral DNA/RNA kit (BioSewoom)	STANDARD M nCoV Real-Time Detection kit (#11NCO10) (SD BIOSENSOR)
CFX96 Deep Well Real Time PCR detection System (Bio-Rad)	Nucleic Acid Extraction Kit (96) #W665A10 (TANBead)	Allplex TM 2019 nCov Assay RP4520D59 (Seegene)
CFX96 Deep Well Real Time PCR detection System (Bio-Rad)	STARMag96x4 viral DNA/RNA 200c kit #EX00013C (Seegene)	Allplex TM 2019 nCov Assay RP4520D59 (Seegene)
Microlab STARlet IVD (Seegene/Hamilton)		
CFX384 (Bio-Rad)	Quick-RNA 96 #R1053 (Zymo Research)	iTaq one-step RT-qPCR mix #1725141 (Bio-Rad)
	Total RNA Purification 96-well Kit #24370 (Norgen Biotek)	iTaq one-step RT-qPCR mix #1725141 (Bio-Rad)
	MagSi-NA Pathogens #MDKT00210960 (magtivio)	one-step RT-qPCR mix #1725141 (Bio-Rad iTaq)
Chemagic 360 Janus qPCR Janus reformatter (G3) (Perkin Elmer)	Chemagic Viral DNA/RNA Kit special H96 #CMG-1033-S (Perkin Elmer)	Sars-CoV-2-RT-qPCR Reagent kit #3501-0010 (Perkin Elmer)
QuantStudio 7flex (ThermoFisher)		
cobas Liat PCR system (Roche)	COBAS SARS-CoV-2 (Roche)	COBAS SARS-CoV-2 (Roche)
cobas 6800 system (Roche)	cobas omni reagent for sample preparation (Roche)	cobas SARS-CoV-2: #09175431190 cobas Utility Channel with probes and primers for SARS -CoV-2 E gene (Roche)
EMAG (Biomérieux)	NUCLISENS easyMAG (#280130-35; #280146; #200292)(Biomérieux)	Superscript III Platinum One-Step qRT-PCR system (#11732-088)(Invitrogen)
Stratagene MX3000-3005 (Agilent)		
Hamilton STARlet/TANBead	OptiPure Viral Auto Plate #W665A10 (TANBead)	Allplex SARS-CoV-2 #RV10248X (Seegene)
LightCycler 480 (Roche)	MagnaPure 96 and Viral NA Small volume kit 0654388001 (Roche)	LightMix Modular Sarbecovirus SARS-CoV2 PCR kit #50-0776-96 (Roche)
Kingfisher FLEX (ThermoFisher)	MagMAX Viral/Pathogen II kit #A48383 (ThermoFisher)	TaqPath COVID-19 CE-IVD RT-PCR kit #A48067
Quantstudio 5 (ThermoFisher)		
Kingfisher FLEX (ThermoFisher)	MagMAX Viral/Pathogen II kit #A48383 (ThermoFisher)	TaqPath COVID-19 CE-IVD RT-PCR kit #A48067 (ThermoFisher)
Quantstudio 7 (ThermoFisher)		
LightCycler 96 (Roche)	MagSi-NA Pathogens #MDKT00210960 (magtivio)	iTaq one-step RT-qPCR mix #1725141 (Bio-Rad)
STARlet (Hamilton)	96X4 viral DNA/RNA 200 C kit #EX00013C (Seegene)	Allplex SARS-CoV-2 #RV10248X (Seegene)
Versant kPCR Molecular System (Siemens Healthineers)	Versant SP 1.0 kit (Siemens Healthineers)	FTD SARS-CoV-2 assay (Siemens Healthineers)
Applied Biosystems 7500 RT-PCR System (ThermoFisher)		

BIBLIOGRAPHY LITERATUR

BIBLIOGRAPHIE BIBLIOGRAFIE

- Centers for Disease Control and Prevention. (2020, February 14). Coronavirus Disease 2019 (COVID-19): Guidelines for Clinical Specimens. Retrieved February 27, 2020, from https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-nCoV/lab/guidelines-clinical-specimens.html
- Jonckheere I, Faes L, Overmeire Y, De Vleeschauwer A, Vanden Daele L, Van Bruaene N, Vandecandelaere I, Merlaen B, van Cann J, Vandesompele J. 2021. 'Equivalence of saliva RT-qPCR testing to nasal-throat/nasopharyngeal swab testing in the general practitioner's setting to detect SARS-CoV-2'. medRxiv., Sept; 2021.09.30.21264181; Accepted for publication in J of Pediatrics, Perinatology and Child Health

InActiv Blue®

Milieu de transport stabilisateur
d'ADN/ARN et d'inactivation du pathogène

Référence du document : FP09 I117 R01 B.2
Mise à jour : 08/12/2023

Usage diagnostic in vitro (DIV)
Réservé à un usage professionnel

UTILISATION PRÉVUE

InActiv Blue® est un milieu d'inactivation des pathogènes et de stabilisation de l'ADN/ARN utilisé au transport d'écouvillons naso- ou oropharyngés, ou salive prélevés sur des patients, en vue de réaliser des tests diagnostiques visant à détecter la présence du matériel génétique d'un virus par RT-qPCR ou d'une autre méthode moléculaire (SARS-CoV-2, influenza A/B, RSV A/B).

INFORMATIONS GÉNÉRALES / COMPOSITION

InActiv Blue® est conçu comme une solution inactivant les pathogènes et solution de lyse, ce qui annule le potentiel infectieux du matériel collecté, sans pour autant affecter l'intégrité des échantillons d'ARN utilisés dans les tests de diagnostic par RT-qPCR ou une autre méthode moléculaire. InActiv Blue® contient du thiocyanate de guanidine et du N-lauroylsarcosine pour l'inactivation du virus et de la DNase/RNase. La composition complète du produit est fournie dans la fiche de données de sécurité.

MATÉRIEL INCLUS

REF IB_TUB: PP tube (fond plat) contenant 2 mL InActiv Blue®
Un certificat d'analyse et les fiches de données de sécurité sont disponibles sur demande ou peuvent être téléchargés sur le site Internet www.inactivblue.com.

MATÉRIEL RÉQUIS (NON FOURNI)

- écouvillons nasopharyngés ou oropharyngés: il est conseillé d'utiliser uniquement des synthétiques (floqués) écouvillons en fibre à tiges en plastique ou en fil de fer, et de ne pas utiliser d'écouvillons en alginate de calcium ou des cotons-tiges ou à tiges en bois, ces composés pouvant inhiber les tests moléculaires¹. Idéalement, le point de rupture de l'écouvillon ne se situe pas au-dessus de 8 cm.
- Accessoires pour le prélèvement de la salive (p.e. Blue Collect™).

TYPE D'ÉCHANTILLON

- Sécrétions respiratoires prélevées du nez ou de la gorge à l'aide d'écouvillons naso- ou oropharyngés.
- Salive collectée en crachant.

PARAMÈTRES DE PERFORMANCE

- InActiv Blue® est en mesure d'inactiver complètement le SARS-CoV-2, l'influenza et le virus RSV en l'espace de 5 minutes.
- Excellente inactivation d'autres virus, de levures et de bactéries. Plus d'informations sur demande.
- InActiv Blue® préserve la stabilité des ARN pendant plus de 30 jours dans la salive et les écouvillons.
- Formulation robuste : stabilité prouvée après congélation/décongélation répétées de l'échantillon. Même performance de stabilité pour les échantillons conservés à 4 °C, 20 °C ou 37 °C.
- Plus de détails: www.inactivblue.com (télécharger 'performance whitepaper' et 'Saliva study'²).

CONSERVATION/ÉLIMINATION

- Conserver les réactifs entre 2-25 °C.
- Conserver à l'abri de la lumière (directe du soleil).
- Ne pas utiliser après la date d'expiration.
- InActiv Blue® doit être éliminé conformément aux réglementations locales en matière d'élimination des dispositifs médicaux / substances dangereuses.
- Comme indiqué dans la section d'avertissement ci-dessous, tout contact entre InActiv Blue® et l'eau de Javel doit être évité.

MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGEN



NE PAS DÉCONTAMINER LES TUBES OU L'ENVIRONNEMENT AVEC DE L'EAU DE JAVEL ! InActiv Blue® contient du thiocyanate de guanidine qui, combiné à de l'hypochlorite de sodium, peut former un cyanure gazeux nocif.

DE TUBES OF DE OMGEVING NOOIT MET BLEEKWATER DECONTAMINEREN! InActiv Blue® bevat guanidine thiocynaat die in combinatie met natrium hypochloriet het gevaarlijke cyanide gas kan vormen.



Nocif en cas d'ingestion, provoque de graves brûlures de la peau et de graves lésions des yeux, nocif pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme.

Schadelijk bij inslikken, veroorzaakt ernstige brandwonden en oogletsel, schadelijk voor in het water levende organismen, met langdurige gevolgen.

Toute matière organique humaine doit être considérée comme potentiellement infectieuse. Tous les échantillons doivent être manipulés comme s'ils étaient vecteurs de transmission de virus. Il convient de toujours porter des vêtements de protection lors de la manipulation des échantillons et de réactif (gants, blouse de laboratoire, masque chirurgical, protection pour les yeux / le visage).

Humaan, organisch materiaal moet altijd als mogelijks infectieus worden beschouwd. Behandel alle stalen alsof ze virussen kunnen overdragen. Draag altijd beschermende kledij wanneer gewerkt wordt met specimen en het reagens (handschoenen, labojas, chirurgisch masker, oog/gezichtsbescherming).

InActiv Blue®

Pathogeen inactiverend en DNA/RNA
stabiliserend transport medium

Document referentie: FP09 I117 R01 B.2
Update: 08/12/2023

Enkel voor in vitro diagnostisch gebruik
Enkel voor professioneel gebruik

BEOOGD GEBRUIK

Tube met pathogeen - inactiverende vloeistof voor transport van humaan respiratoir secreet (neus- of keelwisser) of speeksel voor in vitro diagnostisch onderzoek in het labo. Na staal afname kan de vloeistof in de tube 30 dagen lang betrouwbaar worden getest op de aanwezigheid van viraal genetisch materiaal (SARS-CoV-2, influenza A/B, RSV A/B) d.m.v. RT-qPCR of andere moleculaire methode.

ALGEMENE INFORMATIE / COMPOSITIE

InActiv Blue® werkt pathogeen inactiverend en is tevens een lysis-oplossing (beschermt de operator tegen infectie). Het medium zorgt ervoor dat het viraal RNA intact blijft zodat het staal uitermate geschikt is voor RT-qPCR of andere moleculaire testen. InActiv Blue® bevat guanidine thiocynaat en N-lauroylsarcosine voor virus- en DNase/RNase inactivatie. De complete productsamenstelling is weergegeven in de MSDS.

MATERIAAL AANWEZIG

REF IB_TUB: PP tube (platte bodem) gevuld met 2 mL InActiv Blue®
Een certificaat van analyse en MSDS zijn beschikbaar op verzoek of kunnen worden gedownload van de website www.inactivblue.com.

BENODIGD MATERIAAL (NIET GELEVERD)

- Nasofaryngeale- of orofaryngeale wisser: gebruik enkel synthetische (flocked) wissers gemaakt uit vezel met plastic- of draadschacht. Gebruik NOOIT wissers gemaakt uit calcium algaat of katoen met houten schacht (kunnen moleculaire testen inhiberen¹). Idealiter is het breekpunt van de wisser niet hoger dan 8 cm.
- Accessoires voor speekselafname (bv. Blue Collect™).

TYPE STAAL

- Neus/keel respiratoire secreties gecollecteerd met naso- of orofaryngeale wissers.
- Speeksel verzameld door spugen.

PRESTATIEKENMERKEN

- InActiv Blue® inactieveert SARS-CoV-2, influenza- en RSV-virus volledig binnen 5 minuten.
- Ook uitstekende inactivatie van andere virussen, gist en bacteriën. Meer informatie op aanvraag.
- InActiv Blue® behoudt de stabiliteit van RNA in speeksel en swab gedurende > 30 dagen.
- Robuuste formulering: bewezen stabiliteit na herhaaldelijk invriezen/ontdooien van het staal. Dezelfde stabiliteitsprestaties voor stalen bewaard bij 4 °C, 20 °C of 37 °C.
- Meer details: www.inactivblue.com (download 'performance whitepaper' en 'Saliva study'²).

BEWARING/AFVALVERWERKING

- Bewaar InActiv Blue® tussen 2-25 °C.
- Weghouden uit (zon)licht.
- Het product niet gebruiken na vervaldatum.
- InActiv Blue® moet worden verwerkt volgens de lokale regelgevingen voor de afvalverwerking van medische hulpmiddelen / gevaarlijke substanties.
- Zoals aangeduid in de sectie hieronder: vermijd contact met bleekwater.

GLOSSAIRE DES SYMBOLES OVERZICHT SYMBOLEN

symbolen tels que définis dans ISO 15223-1			
symbolen volgens ISO 15223-1			
REF	code de produit - catalogusnummer	LOT	numéro de lot - lotnummer
	date limite d'utilisation - vervaldatum		fabricant - fabrikant
	conserver à l'abri de la lumière uit de buurt van zonlicht houden		ne pas réutiliser - niet hergebruiken
	consulter la notice d'emploi consulteer gebruiksaanwijzing		limite de température - temperatuurslimiet
	dispositif médical de diagnostic in vitro in vitro diagnostisch medisch hulpmiddel		
	GHS05 - corrosif pour les métaux, catégorie de danger 1 GHS05 - corrosief voor metalen, gevaar categorie 1		GHS07 - toxicité aiguë (par voie orale), catégorie 4 GHS07 - acute toxiciteit (oraal), categorie 4

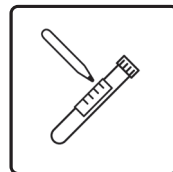
EN DE FR NL

METHOD FOR SWABS METHODE FÜR ABSTRICHE

At collection site - An der Probenahmestelle:

MÉTHODE POUR ÉCOUVILLONS METHODE VOOR SWABS

Sur le site de prélèvement - Op de plaats van collectie:

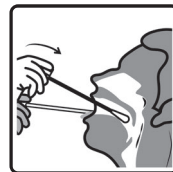


1 Make sure that you use the required personal protection. Follow the procedure for droplet protection: use gloves, coat, surgical mask and eye protection (goggles or face shield). Identify the sample.

Verwenden Sie unbedingt die erforderliche persönliche Schutzausrüstung. Befolgen Sie das Verfahren für den Tröpfchenschutz: Verwenden Sie Handschuhe, Kittel, Operationsmaske und Augenschutz (Schutzbrille oder Gesichtsschutz). Kennzeichnen Sie die Probe.

Assurez-vous de porter les équipements de protection individuelle nécessaires. Suivez la procédure de protection contre les gouttelettes: portez des gants, une blouse, un masque chirurgical et des protections pour les yeux (lunettes ou visière). Identifiez l'échantillon.

Zorg ervoor dat je de nodige persoonlijke bescherming gebruikt. Volg de procedure voor de bescherming tegen druppels: gebruik handschoenen, jas, chirurgisch masker en oogbescherming (bril of gezichtsscherm). Identificeer het staal.

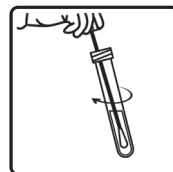


2 Collect the specimen with a suitable swab according to the instructions of the manufacturer of the swab. DO NOT PRE-WET the swab before touching the patient.

Entnehmen Sie die Probe mit einem geeigneten Abstrichtupfer gemäß den Anweisungen des Tupferherstellers. Den Abstrichtupfer vor dem Berühren des Patienten NICHT VORAB ANFEUCHTEN.

Prélevez l'échantillon à l'aide d'un écouvillon approprié en suivant les instructions du fabricant de l'écouvillon. NE PAS PRÉ-MOUILLER l'écouvillon avant de toucher le patient.

Verzamel het staal met een geschikte wisser volgens de instructies van de fabrikant van de wisser. De wisser NIET VOORAF NATMAKEN vooraleer de patiënt aan te raken.

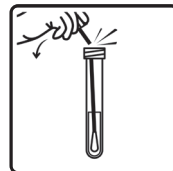


3 While holding the swab, remove the cap from the test tube. Insert the swab into the test tube opening without touching the (outer) surface of the tube. Once the specimen is in the medium, spin around the swab.

Halten Sie den Abstrichtupfer fest und entfernen Sie den Verschluss vom Teströhrchen. Führen Sie den Abstrichtupfer in die Öffnung des Teströhrchens ein, ohne die (äußere) Oberfläche des Röhrchens zu berühren. Sobald sich die Probe im Medium befindet, drehen bzw. rühren Sie den Tupfer mehrmals herum.

Tout en tenant l'écouvillon dans une main, dévissez le bouchon du tube. Insérez l'écouvillon à travers l'ouverture du tube sans en toucher les parois (externes). Une fois l'échantillon dans le milieu, faites tourner l'écouvillon.

Verwijder de dop van de testtube terwijl de wisser wordt vastgehouden. Breng de wisser in de opening van de testtube zonder de (buiten)kant van de tube aan te raken. Draai de wisser rond eenmaal het specimen in het medium is.

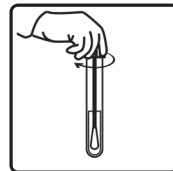


4 Break off the swab shaft (or alternatively cut the swab handle) so that the break point level corresponds with the test tube opening. Make sure that the breakpoint of the swab is not higher than the tube opening.

Brechen Sie bei Bedarf den Tupferschaft so ab (bzw. schneiden Sie alternativ den Tupferschaft so ab), dass der Bruchpunkt auf derselben Höhe wie die Öffnung des Teströhrchens liegt. Vergewissern Sie sich, dass der Bruchpunkt des Abstrichtupfers nicht höher als die Röhrchenöffnung liegt.

Cassez la tige de l'écouvillon (ou bien coupez le manche de l'écouvillon) de sorte que ce dernier se situe au niveau de l'ouverture du tube. Assurez-vous que le point de rupture de l'écouvillon ne se situe pas plus haut que l'ouverture du tube.

Breek de schacht van de wisser (of, als alternatief, knip de wisser door) zodat het breekpunt overeenkomt met de hoogte van de test tube. Zorg ervoor dat het breekpunt van de wisser niet hoger is dan de opening van de test tube.



5 Hermetically close the tube by the screw cap. The sample is now stable for transport and/or storage prior to further processing in the laboratory.

Verschließen Sie das Röhrchen hermetisch mit dem Schraubverschluss. Die Probe ist nun stabil für den Transport und/oder die Lagerung, bevor sie im Labor weiter verarbeitet wird.

Fermez hermétiquement le tube en vissant le capuchon. L'échantillon est maintenant stable pour le transport et/ou le stockage avant un traitement ultérieur en laboratoire.

Sluit de tube hermetisch af met behulp van de draaidop. Het staal is nu stabiel voor transport en/of opslag vooraleer het verder kan worden verwerkt in het testlaboratorium.

METHOD FOR SALIVA METHODE FÜR SPEICHEL

See instructions for use delivered with the Blue Collect™ (www.inactivblue.com)
Siehe Gebrauchsanweisung, die mit dem Blue Collect™ geliefert wird (www.inactivblue.com).

TECHNICAL SUPPORT TECHNISCHER SUPPORT

ASSISTANCE TECHNIQUE TECHNISCHE ONDERSTEUNING

URL: www.inactivblue.com
e-mail: info@inactivblue.com

MÉTHODE DE LA SALIVE METHODE VOOR SPEEKSEL

Voir le mode d'emploi livré avec Blue Collect™ (www.inactivblue.com).
Zie de gebruiksaanwijzing die bij de Blue Collect™ wordt geleverd (www.inactivblue.com).

MANUFACTURER INFORMATION HERSTELLERINFORMATIEN

INFORMATIONS SUR LE FABRICANT INFORMATIE OVER DE FABRIKANT

■ FertiPro NV
Industriepark Noord 32
8730 Beernem (Belgium)

Tel: +32 50 791805
Fax: +32 50 791799
info@fertipro.com

